



JUPITER®

World Class Quality



Specifications subject to change without notice
Printed in Taiwan © 2005. 08 JUPITER

Chamberlain

**Owner's Manual
Gebrauchsanweisung
Manuel D'instructions
Manual de Instrucciones**



JUPITER®



JUPITER®

Thank you for purchasing a Jupiter series clarinet. This manual provides you with basic care and maintenance instructions so you can get the most out of your instrument. We hope you will read this carefully to help alleviate any problems with your instrument and to get more enjoyment from your music.

Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf einer JUPITER Klarinette entschieden haben. Diese Gebrauchsanweisung dient dazu, Ihnen das Basiswissen über die Bedienung und Pflege der Klarinette zu vermitteln, damit Sie Ihr Instrument optimal nutzen können. Bitte lesen sie die folgenden Kapitel sehr aufmerksam, damit Sie eventuell auftretende Probleme mit Ihrem Instrument leichter lösen und Ihre Musik richtig genießen können.

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur une clarinette Jupiter. Ce manuel vous donnera une série d'instructions concernant son usage et son entretien. Nous espérons qu'il vous sera utile pour répondre à vos questions et qu'il vous permettra de bénéficier au maximum du plaisir que vous procurera cet instrument.

Muchas gracias por comprar un clarinete Jupiter. Este manual le muestra el uso básico e instrucciones de mantenimiento para que pueda obtener lo mejor de su instrumento. Por favor, léalo cuidadosamente y le ayudará a resolver problemas con su instrumento y disfrutar mejor de su música.



Contents

Clarinet's Nomenclature 1-2

English 

- 1. Assembly 3-4
- 2. Disassembly 5
- 3. Inspection & Maintenance 6
- 4. Caution 7-8

German 

- 1. Zusammenbau
des Instrumentes 9-10
- 2. Auseinanderbau
des Instrumentes 11
- 3. Wartung und Pflege 12
- 4. Gebrauchsanweisung 13-14

French 

- 1. Assemblage de l'instrument 15-16
- 2. Démontage de l'instrument 17
- 3. Entretien de l'instrument 18
- 4. Caution 19-20

Spanish 

- 1. Montaje 21-22
- 2. Desmontaje 23
- 3. Inspección y Mantenimiento 24
- 4. Cuidado 25-26



JUPITER®

Clarinet's Nomenclature



1 Assembly

Step 1.

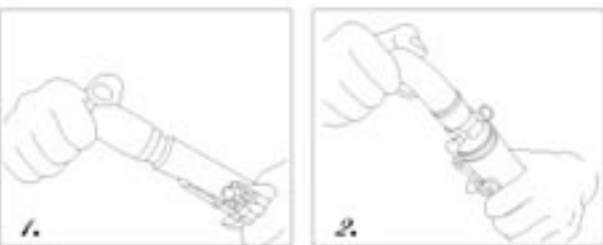
Liberalily apply cork grease to the tenon corks on all joints.



Step 2.

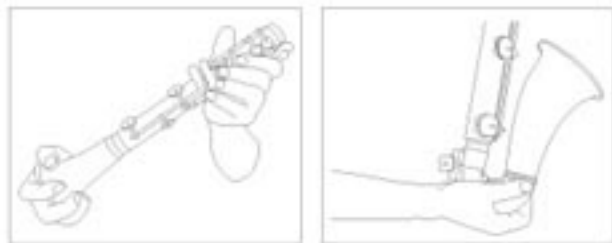
(1.) Bb Clarinet - Connect the barrel and the upper joint.

(2.) Bb Bass Clarinet - Connect the neck and the upper joint.



Step 3.

Connect the lower joint and bell.



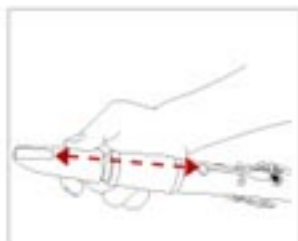
Step 4.

Connect the upper joint from Step 2 to the lower joint from Step 3 while depressing the ring keys of the upper joint. This prevents damage to the bridge key mechanism.



Step 5.

Attach the mouthpiece to the barrel. Align the ramp surface of the mouthpiece with the thumb register key.



Step 6.

Properly position the reed on the mouthpiece. Slide the ligature over the reed being careful not to damage the reed tip. After the ligature is properly positioned, hand tighten the ligature screws.



2 Disassembly

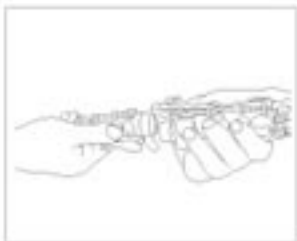
Step 1.

Remove the reed, ligature, and mouthpiece from the barrel.



Step 2.

Press the ring keys on the upper joint while separating the upper and lower joints.

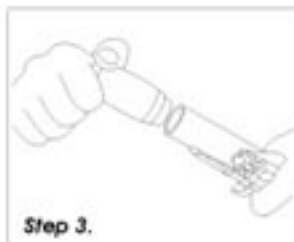


Step 3.

Detach the upper joint from the barrel.

Step 4.

Detach the lower joint from the bell.



3 Inspection & Maintenance

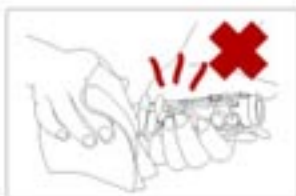
Step 1.

After playing and before returning to the case, draw the cleaning swab through the body sections to remove any moisture.



Step 2.

Wipe the body and the keys gently with the supplied cleaning cloth. Take care not to scratch or damage the body or keys by improper handling.



Step 3.

Clean and dry the mouthpiece and reed. To lengthen the life of the reed, store the reed in a reed protector.

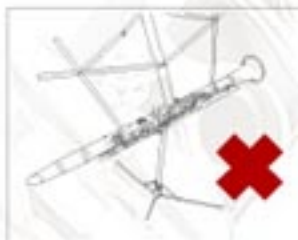


4 Caution

1. Use key oil sparingly to all pivot points to keep the keys operating smoothly.
2. To avoid damaging the key mechanism, do not exert excess pressure on the keys during assembly and disassembly.



3. Remove any excess moisture from the body and keys to prolong the instrument's finish.
4. Do not expose any instrument to excessive temperature or humidity.
5. To avoid possible damage after playing, put the clarinet in a safe place such as an instrument case or a suitable instrument stand. Do not put it on a chair, desk, or anywhere else where it could easily fall.



6. For adjustment or repair, take your instrument to a qualified technician or dealer. Don't attempt to adjust the clarinet yourself.

1 Zusammenbau des Instrumentes

Schritt 1:

Den Kork an den Verbindungszapfen mit Korkfett oder Vaseline einfetten.



Schritt 2:

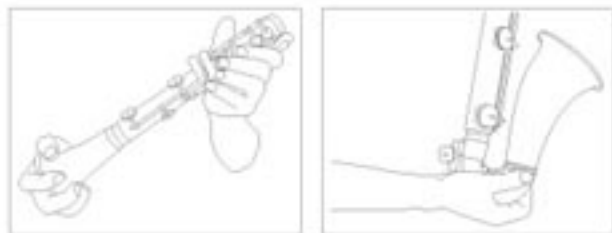
(1.) Die Bb Klarinette--Die Birne auf das Oberstück mit einer leichten Drehbewegung aufstecken.

(2.) Bass Klarinette--Schrauben Sie den S-Bogen von der Bass Klarinette mit leichten Drehbewegungen auf den Korpus.



Schritt 3:

Der Schallbecher und das Unterstück ebenfalls mit einer leichten Drehbewegung verbinden.



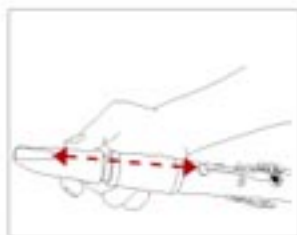
Schritt 4.

Verbinden Sie das Oberstück mit dem Unterstück während die Ringklappen des Oberstücks gedrückt werden. So werden Schäden an dem Verbindungsmechanismus der Klappen vermieden.



Schritt 5.

Drehen Sie mit leichten Bewegungen das Mundstück auf die Birne. Achten Sie darauf, dass das Mundstück und die Klappen in einer Linie stehen.



Schritt 6.

Das Blatt mit der flachen Seite auf die flache Seite des Mundstücks anbringen und mit der Blattschraube sichern. Achten Sie darauf, dass das Klarinettenblatt mit dem Mundstück bündig abschließt.



2 Auseinanderbau des Instrumententes

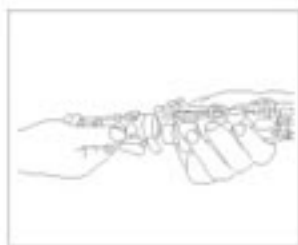
Schritt 1.

Entfernen Sie mit leichten Drehbewegungen das Mundstück von der Birne und lösen Sie die Blattschraube, damit Sie das Klarinettenblatt entnehmen können.



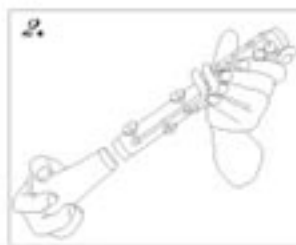
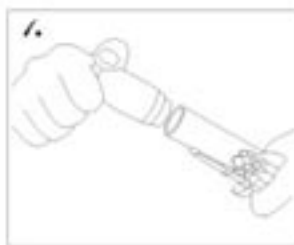
Schritt 2.

Die Ringklappen des Oberstücks drücken und gleichzeitig das Oberstück und das Unterstück trennen.



Schritt 3.

1. Die Birne von dem Oberstück entfernen.
2. Den Schallbecher von dem Unterstück entfernen.



3 Wartung und Pflege

Schritt 1.

Reinigen Sie nach dem Spielen mit dem Reinigungstuch alle Teile der Klarinette, um eventuelle Feuchtigkeit zu entfernen.



Schritt 2.

Alle Klappen vorsichtig mit einem Poliertuch abwischen. Achten Sie darauf, dass Sie die Klappen nicht verkratzen oder beschädigen.



Schritt 3.

Das Mundstück und das Blatt reinigen und trocknen lassen. Bewahren Sie das Blatt in einem sog. Blatthalter auf, damit es nicht einreißen kann.



4 Gebrauchsanweisung

1. Mit gelegentlichem Ölen der Schrauben gewährleisten Sie eine reibungslose Mechanik.
2. Die Klappen während der Montage oder Demontage nicht drücken, damit der Klappenmechanismus nicht beschädigt wird.



3. Um den Korpus aus Holz gegen Risse zu schützen, die Klarinette nicht extremer Trockenheit oder Hitze aussetzen.

4. Die Klarinette sicher aufbewahren, um sie vor Schäden zu schützen. Nicht auf einen Notenständer, Stuhl oder sonst irgendwo platzieren, wo sie leicht herunterfallen kann. Bewahren Sie das Instrument nach dem Spielen in dem dafür vorgesehenen Koffer auf. Setzen Sie das Instrument keiner großen Hitze sowie Feuchtigkeit aus.



5. Während die Feuchtigkeit mit Papier entfernt wird ist darauf zu achten, dass kein Druck auf die Polster ausgeübt werden darf, da dies die Polster beschädigen kann.

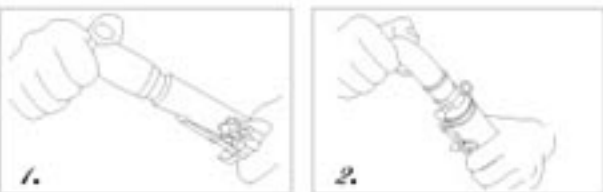
6. Das Instrument nur durch einen qualifizierten Instrumentenbauer oder Fachhändler einstellen oder reparieren lassen. Bitte keine Einstellungen selbst vornehmen.

1 Assemblage de l'instrument

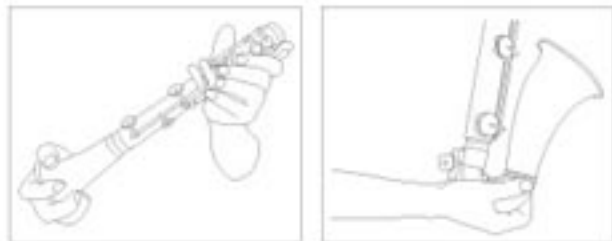
1. Appliquer la graisse sur le liege des tenons du corps du haut et corps du bas.



2. (1.) La clarinette Bb-
Emboîter les deux corps sans appuyer fortement sur les clés ce qui pourrait dérégler le mécanisme.
(2.) La clarinette basse-
Attachez enfin la partie inférieure du bocal au corps supérieur.

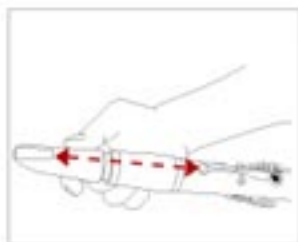


3. Emboîter le baril sur le corps du haut.



4. Emboîter le pavillon sur le corps du bas.

5. Aligner la table du bec avec la clé de pouce.



6. Positionner correctement l'anche sur le bec.
Glisser la ligature en veillant à ne pas endommager le bout de l'anche. Quand la ligature est bien positionnée, resserrer les vis de la ligature.

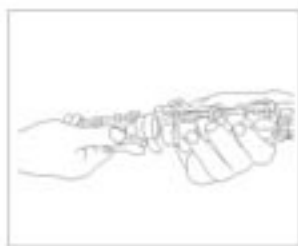


2 Démontage de l'instrument

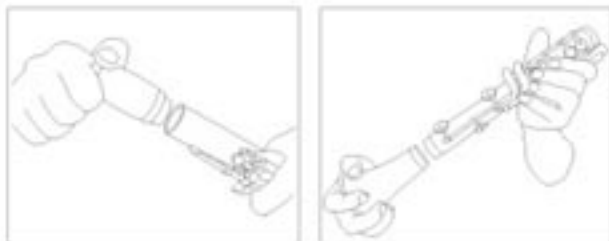
1. Retirer l'anche, la ligature et le bec du baril.



2. Appuyer légèrement sur les clés du haut lorsque vous séparez le corps du haut et le corps du bas.



3. Retirer le baril; Retirer le pavillon.



3 Entretien de l'instrument

1. Après avoir joué et avant de ranger l'instrument dans son étui, retirer toute trace d'humidité à l'intérieur des différentes parties de l'instrument avec l'écouvillon.



2. Essuyer le corps et les clés avec un chiffon doux. Prendre garde de ne pas rayer l'instrument par une mauvaise manipulation.



3. Nettoyer et sécher le bec et l'anche. Ranger l'anche dans son étui protecteur pour éviter de la détériorer.



4 Caution

1. N'utiliser que peu d'huile pour clés sur toutes les parties à pivot.
2. Pour éviter d'endommager le mécanisme ne pas exercer une pression trop forte au montage et démontage.



3. Pour éviter les fentes du bois ne pas exposer la clarinette à des changements brusques de température.
4. Ne pas exposer l'instrument à des températures excessives ou à l'humidité.
5. Mettre toujours votre clarinette en sécurité comme la ranger dans son étui ou la poser sur un stand. Ne pas la placer sur une chaise ou tout endroit d'où elle pourrait rouler ou tomber.



6. Ne pas tenter d'ajuster ou réparer vous-mêmes votre clarinette. Adressez-vous à votre revendeur ou à un technicien qualifié.

1 Montaje

Paso 1.

Aplice grasa de corchos a los corchos de las uniones.



Paso 2.

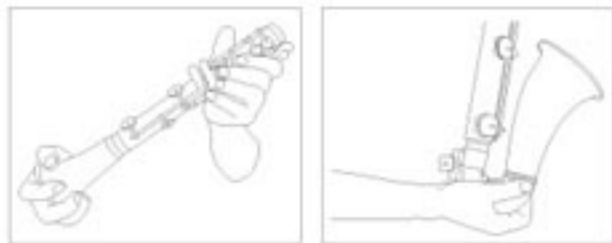
(1.) Clarinete en Sib-- Coloque el barrilete en el cuerpo superior.

(2.) Clarinete Bajo-- Una el extremo inferior del tudel al cuerpo superior.



Paso 3.

Coloque la campana en el cuerpo inferior.



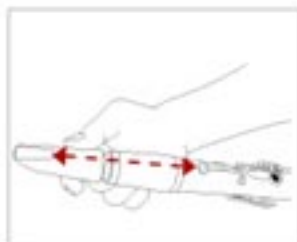
Paso 4.

Una el cuerpo superior del paso 2 al cuerpo inferior del paso 3 presionando los anillos de las llaves del cuerpo superior, para evitar dañar el mecanismo.



Paso 5.

Una la boquilla al barrilete. Alinee la boquilla con las llaves de octava superiores.



Paso 6.

Coloque apropiadamente la caña en la boquilla y asegúrela con la abrazadera.



2 Desmontaje

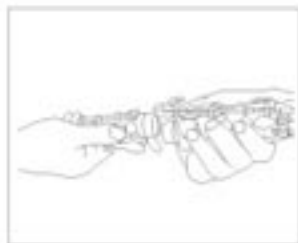
Paso 1.

Separe la caña de la boquilla y la boquilla del barrilete.



Paso 2.

Presione los anillos de las llaves del cuerpo superior mientras separa ambos cuerpos.



Paso 3.

Separe el barrilete del cuerpo superior.
Separe la campana del cuerpo inferior.



3 Inspeccion y Mantenimiento

Paso 1.

Después de tocar, limpie con un paño todas las uniones de los cuerpos para quitar cualquier suciedad.



Paso 2.

Limpie suavemente todas las llaves con un paño, teniendo cuidado para no arañarlas o dañarlas.



Paso 3.

Limpie y seque la boquilla y caña. Guarde la caña en un estuche protector.



4 Cuidado

1. Aplicar lubricante regularmente en las conexiones entre las llaves y los pilares para un suave funcionamiento de las mismas.
2. No presione las llaves mientras monta o desmonta el instrumento para evitar daños en el mecanismo.



3. Mantenga las llaves limpias y evite la acumulación de suciedad en el cuerpo para proteger las llaves contra la oxidación, y para que no se deformen las uniones de los cuerpos.
4. Para proteger el cuerpo de las rajaduras, no exponga el instrumento a ambientes excesivamente secos o calientes. Seque el agua de su interior inmediatamente después de terminar de tocar.
5. Coloque el clarinete en un lugar seguro para evitar daños. No lo ponga en un atril, ni en una silla o cualquier sitio donde pueda rodar fácilmente y caerse.



6. No presione las zapatillas cuando use el papel absorbente para quitar la suciedad. Puede dañarlas.
7. Para ajustes y reparaciones, lleve su instrumento a un técnico o distribuidor cualificado. No intente hacerlo Vd. mismo.